



Schweizerische Eidgenossenschaft  
 Confédération suisse  
 Confederazione Svizzera  
 Confederaziun svizra

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement EJPD  
 Département fédéral de justice et police DFJP  
 Dipartimento federale di giustizia e polizia DFGP  
 Staatssekretariat für Migration SEM  
 Secrétariat d'Etat aux migrations SEM  
 Segreteria di Stato della migrazione SEM

ཁ་དོར་བསྐྱ་བའི་གནས་ཚུལ།

B

།དོས་ལེན་བྱེད་པའི་སྐབས་བཙོལ་པ།

།དོས་འཛིན་ལག་འཁྲུང་།

F

།གནས་སྐབས་ཀྱི་ནང་དུ་འཇུག་པའི་སྐབས་བཙོལ་པ།

།དོས་འཛིན་ལག་འཁྲུང་།

F

།གནས་སྐབས་ཀྱི་ནང་དུ་འཇུག་པའི་མི།

།དོས་འཛིན་ལག་འཁྲུང་།







## གཞི་རྒྱུ་ཁྲིམས་ཡིག

ངོས་འཛིན་ཡོད་པའི་སྐབས་བཅོལ་བ། ཁྲིམས་མཐུན་སྐབས་བཅོལ་པའི་གནས་བབ་དེ་བཞིན་ངི་ནི་མ་སྐབས་བཅོལ་མོས་མཐུན་གྱི་  
གྲུབ་འབྲས་ཡིན། རྒྱལ་དོན་གྱི་ཐད་ནས་བརྗོད་ན། གཞུང་ཕྱོགས་ནས་སྐབས་བཅོལ་ཁྲིམས་ཡིག (Articles 58-62 of  
the Asylum Act) ལག་བསྟར་བྱེད་བཞིན་ཡོད།

འབྲེལ་ཡོད་ཁྲིམས་ཡིག་རྣམས་གཤམ་གྱི་འཛུགས་བརྒྱུད་འཛུགས་ལྷན་ཁང་གི་ རྒྱུང་གསལ་ [www.admin.ch/ch/d/sr/c142\\_31.html](http://www.admin.ch/ch/d/sr/c142_31.html)

གནས་སྐབས་བཅོལ་སྡོད་ཚོགས་པའི་སྐབས་བཅོལ་བ། གནས་སྐབས་བཅོལ་སྡོད་ཚོགས་པའི་སྐབས་བཅོལ་པའི་གནས་བབ་དེ་བཞིན་  
ངི་ནི་མ་སྐབས་བཅོལ་མོས་མཐུན་གྱི་གྲུབ་འབྲས་ཡིན། གནས་སྐབས་བཅོལ་སྡོད་ཚོ་འགོ་དེ་ནི་དབུས་གཞུང་གིས་ཕྱི་འབྲེལ་མཐུན་  
ལམ་ཁྲིམས་ཡིག (AIG) (Art. 83-88a AIG) ལག་བསྟར་བྱེད་ཀྱི་ཡོད།

འབྲེལ་ཡོད་ཁྲིམས་ཡིག་རྣམས་གཤམ་གྱི་འཛུགས་བརྒྱུད་འཛུགས་ལྷན་ཁང་གི་ རྒྱུང་གསལ་ [www.admin.ch/ch/d/sr/c142\\_20.html](http://www.admin.ch/ch/d/sr/c142_20.html)

གནས་སྐབས་བཅོལ་བྱ་མིར་ཚུད་པ། གནས་སྐབས་བཅོལ་བྱ་མིར་ཚུད་པའི་གནས་བབ་དེ་བཞིན་ངི་ནི་མ་སྐབས་བཅོལ་  
མོས་མཐུན་གྱི་གྲུབ་འབྲས་ཡིན། གནས་སྐབས་བཅོལ་སྡོད་ཚོ་འགོ་དེ་ནི་དབུས་གཞུང་གིས་ཕྱི་འབྲེལ་མཐུན་ལམ་ཁྲིམས་ཡིག  
(AIG) (Art. 83-88a AIG) ལག་བསྟར་བྱེད་ཀྱི་ཡོད།

འབྲེལ་ཡོད་ཁྲིམས་ཡིག་རྣམས་གཤམ་གྱི་འཛུགས་བརྒྱུད་འཛུགས་ལྷན་ཁང་གི་ རྒྱུང་གསལ་ [www.admin.ch/ch/d/sr/c142\\_20.html](http://www.admin.ch/ch/d/sr/c142_20.html)





# སྡོད་ཁུལ་བརྗེ་བ།

ངོས་འཛིན་ཡོད་པའི་སྐབས་བཙུག་པོ། ངོས་འཛིན་ཡོད་པའི་སྐབས་བཙུག་པོ་ལས་གཞུང་ཡུལ་སྲོལ་ལྟར་ཁང་ལ་སྐྱོད་ཀྱི་ཕྱི་ལོ་ཉེ་དང་འདོད་མོས་ཡོད་པའི་སྡོད་ཁུལ་གཞན་ལ་སྡོད་ཆོག་གི་ཡོད། གལ་སྲིད་དོ་དག་གང་ཉིད་གཏན་དུ་སྡོད་ཆོག་པ་རྣམས་སྡོད་ཆོག་པར་བརྟེན་ནས་སྡོད་མཁན་ཞིག་མིན་པ་དང་། དོ་དག་གི་སྐྱོད་ཀྱི་ཡུལ་སྲོལ་ཁྲིམས་ལུགས་ནས་དགག་བྱ་མེད་ཕྱིན་སྐྱོད་ཀྱི་དེ་རིགས་ལ་ངོས་ལེན་འཛོལ་གྱི་ཡོད།

གནས་སྐབས་བཙུག་པོ་སྡོད་ཆོག་པའི་སྐབས་བཙུག་པོ། གནས་སྐབས་བཙུག་པོ་སྡོད་ཆོག་པའི་སྐབས་བཙུག་པོ་ལས་སྡོད་ཁུལ་བརྗེ་བའི་སྐྱོད་ཀྱི་ཕྱི་ལོ་ཉེ་དང་འདོད་མོས་ཡོད་པའི་སྡོད་ཁུལ་གཞན་ལ་སྡོད་ཆོག་གི་ཡོད། གལ་སྲིད་དོ་དག་གང་ཉིད་གཏན་དུ་སྡོད་ཆོག་པ་རྣམས་སྡོད་ཆོག་པར་བརྟེན་ནས་སྡོད་མཁན་ཞིག་མིན་པ་དང་། དོ་དག་གི་སྐྱོད་ཀྱི་ཡུལ་སྲོལ་ཁྲིམས་ལུགས་ནས་དགག་བྱ་མེད་ཕྱིན་སྐྱོད་ཀྱི་དེ་རིགས་ལ་ངོས་ལེན་འཛོལ་གྱི་ཡོད། སྡོད་ཁུལ་བརྗེ་བའི་སྐྱོད་ཀྱི་དེ་ཉིད་ལས་བར་དུ་ཐང་ཀར་ཡུལ་སྲོལ་ལྟར་ཁང་གི་བྱང་ཆེར་(SEM) འབྲུལ་དགོས།

གནས་སྐབས་བཙུག་པོ་སྡོད་ཆོག་པའི་མི། གནས་སྐབས་བཙུག་པོ་སྡོད་ཆོག་པའི་ཕྱི་མིས་སྡོད་ཁུལ་བརྗེ་བའི་སྐྱོད་ཀྱི་ཕྱི་ལོ་ཉེ་དང་འདོད་མོས་ཡོད་པའི་སྡོད་ཁུལ་གཞན་ལ་སྡོད་ཆོག་གི་ཡོད། གལ་སྲིད་དོ་དག་གང་ཉིད་གཏན་དུ་སྡོད་ཆོག་པ་རྣམས་སྡོད་ཆོག་པར་བརྟེན་ནས་སྡོད་མཁན་ཞིག་མིན་པ་དང་། དོ་དག་གི་སྐྱོད་ཀྱི་ཡུལ་སྲོལ་ཁྲིམས་ལུགས་ནས་དགག་བྱ་མེད་ཕྱིན་སྐྱོད་ཀྱི་དེ་རིགས་ལ་ངོས་ལེན་འཛོལ་གྱི་ཡོད། སྡོད་ཁུལ་བརྗེ་བའི་སྐྱོད་ཀྱི་དེ་ཉིད་ལས་བར་དུ་ཐང་ཀར་ཡུལ་སྲོལ་ལྟར་ཁང་གི་བྱང་ཆེར་(SEM) འབྲུལ་དགོས། ཡུལ་སྲོལ་ལྟར་ཁང་གིས་སྡོད་ཁུལ་དོ་དག་ལྟར་ཁང་ལ་ཕྱོགས་བསྐྱར་འོག་སྐྱོད་ཀྱི་དེ་ཉིད་ངོས་ལེན་བྱ་དགོས་མིན་ཐག་ཚེད་བྱ་གི་རེད། གལ་སྲིད་སྐྱོད་ཀྱི་འབྲུལ་མཁན་དོ་དག་རང་ཉིད་ནང་མི་རྒྱ་སྐྱེལ་གཏོང་རྒྱུའམ། རྒྱ་གསུམ་གཉེས་ཀའི་སྡོད་ཁུལ་ལྟར་ཁང་གིས་མོས་མཐུན་འབྲུང་ཆེ་སྐྱོད་ཀྱི་དེ་ཉིད་ངོས་ལེན་བྱེད།

# ཕྱི་སྐྱོད།

ངོས་འཛིན་ཡོད་པའི་སྐབས་བཅོལ་བ། གནས་སྐབས་བཅའ་སྲོད་ཚོག་པའི་སྐབས་བཅོལ་བ། ངོས་འཛིན་ཡོད་པའི་སྐབས་བཅོལ་བ་  
 དང་། གནས་སྐབས་བཅའ་སྲོད་ཚོག་པའི་སྐབས་བཅོལ་བ་ས་རང་ཉིད་ཀྱི་སྐྱོད་ཁུལ་ཡུལ་སློལ་ལྷན་ཁང་ནས་ཕྱི་སྐྱོད་འགྲུལ་  
 འགྲུལ་ལམ་ཡིག་ལེན་རྒྱའི་སྣེ་ལུ་འབྲུལ་ཚོག་ལམ་ཡིག་དེ་ཉིད་བརྒྱུད་གང་ཟག་དེ་བཞིན་ཕྱི་སྐྱོད་ལྷན་ཁང་གི་སྐྱོད་ཁུལ་  
 ཕྱིར་ལོག་བྱ་ཚོག་གི་ཡོད། འགྲུལ་གསལ་དེ་ཉིད་གཉེར་རྒྱུར་རང་ཉིད་ངོ་མ་ཡུལ་སློལ་ལྷན་ཁང་དུ་འགྲོ་དགོས་ཀྱི་ཡོད། འགྲུལ་  
 འགྲུལ་ལམ་ཡིག་དེ་ཉིད་གཞུང་ཡུལ་སློལ་ལྷན་ཁང་གིས་བཟོ་གི་ཡོད། རྒྱུ་དུ་ལམ་ཡིག་དེར་བེད་སྤྱོད་དུས་ཡུན་ལོ་སྐྱོད་ཀྱི་  
 ཡོད།

གལ་ཆེན། འགྲུལ་འགྲུལ་ལམ་ཡིག་དེས་ཁྱེད་རང་ཡོང་ཁུངས་རྒྱལ་ཁབ་ལ་ཡུལ་ངོ་མར་སྐྱོད་རྒྱའི་ཚོག་མཆན་སྐྱོད་ཀྱི་མེད། གལ་  
 སྲིད་ངོས་འཛིན་ཡོད་པའི་སྐབས་བཅོལ་བ་འཇགས་སྐབས་བཅའ་སྲོད་ཚོག་པའི་སྐབས་བཅོལ་བ་ས་རང་ཉིད་ཀྱི་ལ་ཡུལ་ལམ་  
 རང་ཉིད་ཡོང་ཁུངས་རྒྱལ་ཁབ་བསྐྱོད་ཚེ། ཁོའང་ཁོ་མོའི་སྐབས་བཅོལ་བའི་ཚོབ་ཐང་ཕྱིར་བསྐྱུ་བྱ་གི་རེད།

ད་དུང་། འགྲུལ་འགྲུལ་ལམ་ཡིག་དེ་ཉིད་བརྒྱུད་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་གྱི་ནང་དུ་འགྲོ་ཚོག་ཚོག་དེ་འདྲ་མེད། ཡོ་རོབ་གན་ལྷན་  
 (Schengen) ཁུལ་ལ་ཡུལ་སློལ་དུ་སྐྱོད་རྒྱུར་རྒྱུ་དུ་དུས་ཡུན་ཆུ་ 3 བར་མཐོང་མཆན་དགོས་ཀྱི་མེད། ཁྱེད་རང་རྒྱལ་ཁབ་  
 གཞན་གྱི་ནང་དུ་འཇུག་རྒྱུར་མཐོང་མཆན་དགོས་ཀྱི་ཡོད། ཁྱེད་ཀྱིས་བསྐྱོད་འཆར་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་དེའི་སྐྱོད་ལ་གཞུང་སྲུབས་  
 ལ་སྐྱོད་ཆ་འཇགས་ལོགས།

གནས་སྐྱོད་བཅའ་སྲོད་བྱ་མི། གནས་སྐབས་བཅའ་སྲོད་ཐོ་འགོད་ནང་དུ་ཡོད་པའི་མི་རྣམས་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་ལ་རང་དབང་རང་  
 བསྐྱོད་ཚོག་གི་མེད། ཁྱེད་ཀྱིས་རང་ཉིད་ཡོང་ཁུངས་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཕྱི་སྐྱོད་ལག་ཁྱེད་དེས་པར་དུ་ཡུལ་སློལ་ལྷན་ཁང་(SEM) ལ་  
 སྐྱོད་དགོས་ཀྱི་ཡོད། བསམ་གཞིགས་བྱ་དུང་བའི་གནས་ཚུལ་(དཔེར་ན། བར་མི་གང་ཞིག་རྒྱ་དང་ལག་གི་ནང་ལ་ཡིན་པ་དང་།  
 འདས་ཐོངས་སུ་ལྷུར་བ་ལྟ་བུ།) འབྲུང་ཆེ་སྐྱོད་ཁུལ་ཡུལ་སློལ་ལམ་ཁུངས་སུ་དོ་དག་ངོ་མ་བཅའ་ཉེ་ཕྱིར་ལོག་མཐོང་མཆན་ལྷན་  
 ཚོག་གི་ཡོད། གལ་སྲིད་ཁྱེད་རང་རང་ཉིད་ཡོང་ཁུངས་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཕྱི་སྐྱོད་ལག་ཁྱེད་རྣམས་ཀྱི་མེད་ཚེ། ཕྱི་སྐྱོད་ཆེད་འགྲུལ་  
 འགྲུལ་ལམ་ཡིག་ལྷན་ཚོག་གི་ཡོད། འགྲུལ་འགྲུལ་ལམ་ཡིག་དེ་བཞིན་ངོས་ལེན་ཐོབ་པའི་འགྲུལ་འགྲུལ་ཁོ་ན་ལས་གཞན་ལ་སྐྱོད་  
 ཚོག་གི་མེད།

# ནང་མི་རྒྱ་སྤྲིལ་དང་ནང་མི་སྐྱབས་བཅོལ།

ངོས་འཛིན་ཡོད་པའི་སྐྱབས་བཅོལ་བ། ངོས་འཛིན་ཡོད་པའི་སྐྱབས་བཅོལ་བས་རང་ཉིད་ཀྱི་ནང་མི་(བཟའ་རྒྱ། མོ་འགོད་བྱས་པའི་  
རྒྱ་མོ་དང། རང་ལོ་ ༡༥ མ་སོན་པའི་བུ་སྐྱབས་སུ་སྤྲིལ་གཏན་སྤྲོད་བྱ་ཆེད་འབོད་ཆོག་ ནང་མི་དེ་དག་སུད་སིར་འབྱོར་རྗེས་རང་  
བཞིན་གྱིས་ངོས་འཛིན་ཡོད་པའི་སྐྱབས་བཅོལ་བར་ངོས་འཛིན་བྱ་རྒྱུ་དང། ཁོང་ཅག་རང་ལུལ་ནས་ཤོས་ཤོལ་མ་ཡོང་གོང་དང་  
དེ་སྐོའི་གནས་ཚུལ་སོགས་བརྟག་ཞིབ་བརྒྱུད་རིམ་དམིགས་བསམ་དེ་རིགས་འཕྲོ་དགོས་ཀྱི་མེད།

ངོས་འཛིན་ཡོད་པའི་སྐྱབས་བཅོལ་བར་སྤྲེལ་བའི་བུ་སྐྱབས་འདྲ་ཞིག་ཡིན་ཅུང་སྤྲེལ་མ་ཐག་རང་བཞིན་གྱིས་སྐྱབས་བཅོལ་བར་  
འབྱུང་གི་མེད། དེའི་ཕྱིར་བུ་སྐྱབས་མ་ཐག་བུ་སྐྱབས་བཅོལ་བའི་མོ་ཐང་རག་ཆེད་གང་མཚོགས་ལུལ་སྤོས་ལྟན་ཁང་  
པ་རྒྱལ་སྤྲིའི་སྤྲོད་ཡོད་པའི་སྐྱབས་བཅོལ་བའི་མོ་འགོད་སྟེན་ལུ་འབྲུལ་རྒྱ་གལ་ཆེན་ཡིན།

གནས་སྐབས་བཅའ་སྤོད་སྐྱབས་བཅོལ་བ་དང། གནས་སྐབས་བཅའ་སྤོད་སྤྲིལ། གནས་སྐབས་བཅའ་སྤོད་སྐྱབས་བཅོལ་བ་དང།  
གནས་སྐབས་བཅའ་སྤོད་ཀྱི་མི་རྣམས་སྤོད་ཁུལ་ལུལ་སྤོས་ལྟན་ཁང་ལ་ནང་མི་རྒྱ་སྤྲིལ་གཏོང་རྒྱུའི་སྟེན་ལུ་ལུལ་ཉེ་ཅུང་མཐར་ལོ་  
༥ སྐྱབས་དགོས། དེ་ཡང་བཟའ་རྒྱ་དང། མོ་འགོད་བྱས་པའི་རྒྱ་མོ། གཉེན་སྲིག་བྱས་མེད་པའི་བུ་སྐྱབས་རང་ལོ་ ༡༥ མ་སོན་པ་བཅས་  
ཁོ་ན་ནང་མི་རྒྱ་སྤྲིལ་འོག་སུད་སིར་འབོད་ཆོག་པ་ཡིན། སྤོད་འབྱོར་ཆ་རྒྱུན་ཞིག་ཅི་ནང་མི་རྒྱ་སྤྲིལ་འོག་ནས་སུད་སིར་འབྱོར་  
རྗེས་ནང་མི་རྣམས་ཁང་པ་གཅིག་ནང་སྟེན་བྱ་སྤོད་རྒྱུ་དང། ནང་མི་ཚང་མར་སྤོད་སྐྱབས་བའི་པའི་ཁང་པ་དགོས་ཀྱི་ཡོད། སྤྲི་  
ཆོགས་རིགས་སྤོར་ལ་མ་བརྟེན་པ། སྤོད་ཁུལ་ས་བནས་ཀྱི་ལུལ་སྐད་ལ་དགའ་ངལ་མེད་པ་བཅས་དགོས་ཀྱི་ཡོད།

8

གལ་སྲིད་དུས་ཚོད་འབྲེལ་ཡོད་ནང་མི་རྒྱ་སྤྲིལ་གྱི་དགོས་མཁོ་རྣམས་ལེགས་ལུབ་འབྱུང་ཆེ། ནང་མི་རྒྱ་སྤྲིལ་གྱི་སྟེན་ལུ་དེ་བཞིན་  
འབྱུང་འབྱུང་ལོ་ ༥ ནང་འབྲུལ་ཟེན་པ་དགོས་ཀྱི་ཡོད། བུ་སྐྱབས་རང་ལོ་ ༡༥ ཡོལ་ཟེན་པ་སུད་སིར་འབོད་ཆེད་ཀྱི་སྟེན་ལུ་ཡིན་ཆེ་  
འབྱུང་འབྱུང་རྒྱ་ ༡༥ ནང་སྟེན་ལུ་འབྲུལ་ཟེན་པ་དགོས་ཀྱི་ཡོད།

# འདྲིས་གཤིབ་མཐུན་སྒྲིལ།

ལྷན་སྲིའི་ནང་དུས་ཚོད་དེས་ཅན་བསྐྱད་ཟེན་པ་ནས་ས་གང་མཚོ་གསལ་ས་གནས་ལུལ་མེར་མཐུན་སྒྲིལ་དང་འདྲིས་གཤིབ་རྒྱུ་བ་  
དེས་ཅན་ལྷན་དགོས་ཀྱི་ཡོད། དེའི་སྤྱིར་གང་ཟག་དེས་ས་གནས་ལུལ་སྐྱད་ལ་སྤྱད་ས་པ་བྱེད་རྒྱ་དང་། འབྲེལ་ཡོད་གནས་ཚུལ་  
ཤེས་རྟོགས་བྱ་རྒྱ། ད་དུང་། ལས་ཀ་འཛོལ་རྒྱ། སྤྱི་ཚོགས་ལས་རིགས་ནང་མཉམ་ཞུགས་བྱ་དགོས། ལྷན་སྲི་གཞུང་གིས་

འདྲིས་གཤིབ་དང་མཐུན་སྒྲིལ་ལ་བརྟེན་བཞིན་པའི་བརྒྱུད་རིམ་དེར་རྒྱུ་སྐྱོར་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་ཅིང་། འདྲིས་མཉམ་གྱི་གོ་སྐབས་དང་  
གོམ་ལ་མཉམ་སྲོལ་སྤྱོད་སྤྱོད་སྤྱོད་བྱ་གི་ཡོད། འདྲིས་གཤིབ་མཐུན་སྒྲིལ་གྱི་དམིགས་ལུལ་ནི་ས་གནས་དོད་མའི་  
ལུལ་མི་དང་སྤྱི་འཛོལ་ལུལ་ལུལ་མི་ནས་ས་ཞི་བདེའི་དང་མཉམ་ཚུན་བརྟན་སྤྱིར་གནས་སྤོད་ཡོད་རྒྱ་དང་། མཉམ་ཚུན་གྱི་རིན་ཐང་ལ་  
བརྟེན་འཛོག་དབུས་གཞུང་གི་ཚ་ཁེམས་ལ་གུས་ཞབས། དེ་བཞིན་མཉམ་ཚུན་གུས་བཀའ་དང་བཟོད་སྟོལ་ལྟོན་པའི་སྤྱི་ཚོགས་  
བསྐྱུན་ཚེད་ཡིན།

འདྲིས་གཤིབ་མཐུན་སྒྲིལ་གྱི་གནས་ཚུལ་ཞིབ་པ་གཤམ་གྱི་འ་བ་བརྒྱུད་ཤེས་རྟོགས་ཐུབ།

[www.integrationsagenda.ch](http://www.integrationsagenda.ch)

[www.sem.admin.ch/bfm/de/home/themen/integration.html](http://www.sem.admin.ch/bfm/de/home/themen/integration.html)

## འདྲིས་གཤེན་དང་མཐུན་སྒྲིལ་ལ་རྒྱབ་སྐྱོད།

གཞུང་འབྲེལ་དང་མཉེན་གྲི་ཚོགས་པ་དུ་མས་ངོས་འཛིན་ཡོད་པའི་སྐབས་བཙལ་བ་དང་། གནས་སྐབས་བཅའ་སྲོད་ཚོགས་འཛུགས་བཙལ་བ། གནས་སྐབས་བཅའ་སྲོད་ཀྱི་མི་བཅས་སྲུང་སྲུང་ནང་དུ་འཚོ་སྡོད་གང་ལེགས་ཡོང་ཆེད་འདྲིས་གཤེན་དང་མཐུན་སྒྲིལ་ལས་རིམ་གྱི་སློབ་ཚན་དུ་མ་གོ་སློབ་ཀྱི་བཞུགས་ཡོད། ར་ཚོས་ཁྱེད་ཅག་ཁོང་ཚོས་སློབ་བཞིན་པའི་སློབ་ཚན་དེ་དག་མཉམ་ཞུགས་བྱ་རྒྱུར་སྐུལ་མ་གཏོང་གི་ཡོད། འབྲེལ་ཡོད་དགོས་ངེས་ཅན་གྱི་གནས་ཚུལ་རྣམས་གཞུང་འབྲེལ་སྲོད་ཁུལ་དོ་དམ་ལྷན་ཁང་ངམ་འདྲིས་གཤེན་མཐུན་སྒྲིལ་ལས་རིམ་གོ་སློབ་ཀྱི་བྱེད་མཁན་གྱི་སྡེ་རྒྱུ་ལས་ཁུངས་ཁག་ལ་རབ་བྱུང།

འདྲིས་གཤེན་མཐུན་སྒྲིལ་དང་འབྲེལ་བའི་གནས་ཚུལ་རྒྱལ་ཁོངས་གྲི་བའི་ཚོགས་གཞིགས།

[www.sem.admin.ch/bfm/de/home/themen/integration/foerderung.html](http://www.sem.admin.ch/bfm/de/home/themen/integration/foerderung.html)

འདྲིས་གཤེན་མཐུན་སྒྲིལ་ལས་རིམ་འབྲེལ་གཞུགས་བྱ་ལུལ། གཞུང་གི་སྲོད་ཁུལ་དང་གོང་ཁྲེང་ཁག།

[www.sem.admin.ch/sem/de/home/ueberuns/kontakt/kantonale\\_behoerden/kantonale\\_ansprechstellen.html](http://www.sem.admin.ch/sem/de/home/ueberuns/kontakt/kantonale_behoerden/kantonale_ansprechstellen.html)

གཞུང་གི་སྲོད་ཁུལ་འདྲིས་གཤེན་དང་མཐུན་སྒྲིལ་ལས་རིམ། (KIP)

[www.kip-pic.ch/de](http://www.kip-pic.ch/de)



# ལས་ཀ་།

ལས་ཀ་དང་དབུ་ཡོད་ཀྱི་རང་དབང་ནི་སྤྱི་ཚོགས་ནང་འདྲ་མཉམ་དང་མཐུན་སྦྲིལ་ཡོད་རྒྱུ་ལྟེ་གཞི་ཅིའི་གལ་གནད་ཆགས་ཀྱི་  
ཡོད། དེའི་ཕྱིར་ཁྲིད་རང་སྤྱི་ཚོགས་ནང་སྣ་བུ་ཞེ་བའི་དང་ལས་ཤིགས་ལ་སྐྱ་ཤོའི་རང་ཞུགས་ཐུབ་རྒྱུར་མན་པའི་གོ་སྐབས་སྤྲོད་  
སྲོད་ཀྱི་ཡོད་ཡུང་དམ་འཛིན་བྱ་དགོས། ཁྲིད་ཀྱིས་རྒྱན་དུ་ལས་ཀ་འཚོལ་གྱིན་སྲོད་དགོས།

ཁྲིད་ཀྱིས་སྤྱད་སི་རྒྱལ་ཡོངས་ནང་དུ་གྲུ་ཤོག་དེས་ཅན་ཡོད་པའི་ལས་ཤིགས་འཚོལ་ཚོག་གནས་སྤངས་དེས་ཅན་ཤོག་ཁྲིད་རང་  
སྤྱི་ལེན་སྲོད་ཁུལ་ནས་བདུན་ཟུག་གཅིག་ལེ་ཕྱིར་སྲོད་ཡུང་ཚོག་གི་ཡོད། དེ་དོན་ཁྲིད་ཀྱི་ལས་ཀ་འགོ་མ་བརྒྱུ་སྲོད་དུ་ལས་ཀ་  
བྱ་ཡུལ་སྤྱིན་བདག་གིས་འགྲེལ་ཡོད་སྲོད་ཁུལ་དོ་དམ་སྤྱན་ཁང་ལ་རྒྱ་མཚན་དེས་ཅན་སྤྱན་པའི་བརྒྱ་གཏོང་དགོས། ལས་ཀ་  
ཉིང་པ་བརྒྱུར་བ་དང་ལས་ཀ་གསར་པར་ཞུགས་པ་སོགས་ཀྱི་བརྒྱ་མོ་དེས་བར་དུ་གཏོང་དགོས། བརྒྱ་མོ་དེས་ལས་ཚོལ་པའི་ཐོབ་  
ཐང་སྤང་སྲོད་བྱ་གི་ཡོད་ཅིང་། གནད་དོན་གཞན་དུ་མར་མན་ཐོགས་ཡོང་གི་ཡོད། བརྒྱ་མོ་དེས་ཁྲིད་རང་མི་གཞན་ལས་སྐྱ་ཤོག་  
ཉུང་པའི་ལས་ཤིགས་ལ་ཞུགས་རྒྱུར་བཀག་འགོག་བྱ་རྒྱུར་མན་ཐོགས་ཡོང་གི་ཡོད།

སྲོད་ཁུལ་བརྒྱ་བའི་འགྲེལ་ཡོད་ཁྲིམས་ཡིག་(ཤོག་གངས་ x)ནམས་སྤྱི་མཐུད་ཡོད།

ལས་ཀ་འགྲེལ་ཡོད་དང་ལས་ཀ་འཛིན་ལཱ་འཚོལ་དགོས་པའི་གནས་རྒྱུ་རྣམས་གཤམ་གྱི་འཚོགས་ཐོག་གཟིགས།

[www.treffpunkt-arbeit.ch](http://www.treffpunkt-arbeit.ch)

ལས་ཀ་དང་འགྲེལ་བའི་གནས་རྒྱུ། [www.ch.ch/private/00054/00055/index.html?lang=de](http://www.ch.ch/private/00054/00055/index.html?lang=de)

# འཕྲོད་བསྟེན།

སྲུང་སྲིད་ཚད་གཞི་མཐོན་པོར་སོན་པའི་སྲིད་བཅོས་ལྟ་སྲོད་ལམ་ལུགས་ཞབས་ཞུ་མཁོ་སྲོད་ལྷན་པོ་ཡོད། རྒྱུད་ཀྱིས་ལྷེད་དང་  
ལྷེད་ཀྱི་ནང་མི་བདེ་ཐང་དང་འཚོ་གནས་རི་ལྟར་སྲུབ་རྒྱ་དང་དེ་འབྲེལ་གོ་སྐབས་ཅེ་ཡོད་ཀྱི་གནས་ཚུལ་འཚོལ་དགོས།

སྲུང་སྲིད་ནང་དུ་སྲོད་བཞིན་མི་ཚང་མས་གཞི་ཅའི་འཕྲོད་བསྟེན་འགན་བཅོལ་དེས་པར་དུ་ཉོ་དགོས་ཀྱི་ཡོད།

རྒྱན་གཏན་གྱི་མི་ཚེའི་གནད་དོན་གཞན་གལ་འགངས་ཆེ་བ་བཞིན་ས་གནས་ལུས་སྐད་ནང་རང་ཉིད་དང་འབྲེལ་ཡོད་འཕྲོད་  
བསྟེན་གནས་ཚུལ་རྣམས་རྒྱས་ལོན་བུ་རྒྱ་དེ་བས་གལ་ཆེན་དུ་སྲུང་ཡོད།

གཞུགས་པོ་དང་སེམས་ཁམས་གཉིས་ཀའི་ནང་རིགས་སྡོན་འགོག་དང་སྲིད་བཅོས་ཤེས་རྟོགས་ཆེད། དབུས་གཞུང་མི་དམངས་  
འཕྲོད་བསྟེན་ལྷན་ཁང་གིས་སྐད་ཡིག་འདྲ་མིན་ནང་དེ་འབྲེལ་གནས་ཚུལ་མཁོ་སྲོད་ལྷེད་ཀྱི་ཡོད། [www.migesplus.ch](http://www.migesplus.ch)

ཁྱོད་ཁྱེད་ཟུན་དང་། རྩ་རིག་རི་ནི་ཟ། ལུ་མི་ས་ན་བཅས་ཀྱི་ནང་དུ་ཡོད་པའི་ནང་མི་རྣམས་ལ་སྲུང་སྲིད་ཀྱི་རྒྱ་ལམ་དམར་པོ་ཚོགས་  
པས་(SRC) སྲིད་སྲིད་བཅོས་དང་། སེམས་ནད་སྲིད་བཅོས། དམག་འཁྲུག་སོགས་ཀྱི་ཁྲིད་ནས་གདུག་སྲོད་ཐོག་ལ། སེམས་  
གཅོད་གི་ནད་ཐོག་པ་སོགས་སྲིད་བཅོས་གོ་སྐབས་འབྲུལ་གྱི་ཡོད།

[www.redcross.ch/de/organisation/ambulatorium-fuer-folter-und-kriegsopfer/hilfe-fuer-traumatisierte-menschen](http://www.redcross.ch/de/organisation/ambulatorium-fuer-folter-und-kriegsopfer/hilfe-fuer-traumatisierte-menschen)

སྲུང་སྲིད་སེམས་གཅོད་ལྷན་ཚོགས་(GRAVITA) ཀྱིས་ཀྱང་སྲིད་བཅོས་གོ་སྐབས་སྲོད་ཀྱི་ཡོད། ཁྱོད་ཁྱེད་ལྷེ་ལེན་(St.  
Gallen) ནང་དུ་སེམས་ཁམས་སྲིད་བཅོས་དམག་འཁྲུག་ཁྲིད་ནས་ཐར་བའི་སེམས་གཅོད་གི་ནད་ཡོད་པའི་མི་དང་ཁོང་ཚོའི་ནང་  
མིར་ལམ་སྟོན་སྲིད་བཅོས་ལྷན་པོ་ཡོད།

[www.gravita.ch/angebot](http://www.gravita.ch/angebot)

# ཕྱི་ཚོགས་འགན་བཅོལ།

ལྷན་སྐྱེས་ཕྱི་ཚོགས་འགན་བཅོལ་ལས་ལུགས་སྐྱེས་ལེགས་ཡོད། ཕྱི་ཚོགས་འགན་བཅོལ་ཕྱི་ཚོན་རྣམས་སྟོན་ཚུན་ནས་ཡོད་འབབ་རྗེ་ཡོད་ཀྱིས་འགན་སྐྱབས་དངུལ་སྟོན་བྱ་གི་ཡོད། དཔེར་ན། རོས་འཛིན་ཡོད་པའི་སྐྱབས་བཅོལ་པ་དང་། གནས་སྐྱབས་བཅའ་སྟོན་སྐྱབས་བཅོལ་པ། གནས་སྐྱབས་བཅའ་སྟོན་ཕྱི་མི་བཅས་ཚང་མར་ཕྱི་ཚོགས་འགན་བཅོལ་ནང་ཚུད་དགོས་ཀྱི་ཡོད་ཅིང་ཕྱི་ཚོགས་འགན་བཅོལ་གྱི་ཁེ་ཕན་ཡང་སྟེན་སྲིད་མི་བཞིན་འདྲ་མཉམ་དང་སྟོན་ཚོགས།

ཕྱི་ཚོགས་འགན་བཅོལ་དེས་གང་ཐག་གང་ཞིག་ནམ་ཞིག་རང་ཉིད་ཀྱིས་རང་ཁ་གསོ་མ་རྒྱུ་པའི་མཚན་སྲུ་བསྐྱབས་པ་འཕམ། དཔེར་ན་དཀའ་ཚོགས་འཕྲད་པ་(ལས་མེད་དུ་སྒྱུར་བ། དཔེར་བོ་མི་ཚང་བར་སྒྱུར་བ།)སོགས་འབྱུང་སྐྱབས་ཁྱེད་ཀྱི་འགན་སྲུང་བྱ་གི་ཡོད། ད་དུང་། ཚན་འཁོགས་རྣམས་ལ་ཚན་སོགས་ཀྱང་ཡོད། དམིགས་བསལ་པ་མ་ཚན་འཁོགས་འདས་གྲོངས་སྲུ་སྒྱུར་པའི་བྱ་སྒྲུབ་རང་ལོ་18རྣམས་ལ་མ་མའི་ཚན་སོགས་ཀྱི་ཚོབ་ཐང་ཡོད། ལས་རྩོལ་པ་རྣམས་རང་ཉིད་ཀྱི་ལས་ལུལ་བཟོ་བྱུང་དོན་ཚུན་བྱུང་བ་དང་ལས་ཀ་དང་འབྲེལ་ཡོད་ནང་དེགས་སོགས་ཕྱི་ཚོགས་འགན་བཅོལ་གྱི་སྲུང་སྐྱོབ་བྱ་གི་ཡོད།

ཕྱི་ཚོགས་འགན་བཅོལ་གྱི་སྐོར་རྗེ་མང་ཤེས།

[www.bsv.admin.ch/bsv/de/home/sozialversicherungen/ueberblick.html](http://www.bsv.admin.ch/bsv/de/home/sozialversicherungen/ueberblick.html)

ལས་མེད་འབྲེལ་ཡོད་གནས་ཚུལ་རྗེ་མང་ཤེས།

[www.treffpunkt-arbeit.ch/arbeitslos/erste\\_schritte/](http://www.treffpunkt-arbeit.ch/arbeitslos/erste_schritte/)

14

འགན་བཅོལ་འདྲ་མིན་གྱི་འགན་སྲུང་ཅི་ཡོད་སྐོར་གནས་ཚུལ་རྗེ་མང་།

[www.ch.ch/private/00029/00039/index.html?lang=de](http://www.ch.ch/private/00029/00039/index.html?lang=de)

# དཔྱ་ཁལ།

རོས་འཛིན་ཡོད་པའི་སྐྱབས་བཅོལ་པ། གནས་སྐྱབས་བཅའ་སྟོན་སྐྱབས་བཅོལ་པ། གནས་སྐྱབས་བཅའ་སྟོན་ཕྱི་མི་བཅས་ཀྱིས་སྟེན་སྲིད་ནང་གི་དཔྱ་ཁལ་དེས་བར་དུ་སྟོན་དགོས། སྟེན་སྲིད་ནང་གི་དཔྱ་ཁལ་ནི་སྟེན་སྲིད་ཁྲིམས་ཡིག་(Art. 83 to 110 of the Federal Act of 14 December 1990 on Federal Direct Tax) རོག་དོ་དོག་གི་དངུལ་གྱི་འབྲུང་ཁུངས་ནས་ཐང་ཀར་འཐེན་གྱི་ཡོད། དཔེར་ན། ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱོ་སོགས་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་རྒྱ་མ་སྒྲུད་གོང་ནས་གཞུང་གིས་དཔྱ་ཁལ་འཐེན་གྱི་ཡོད། དཔྱ་ཁལ་གྱི་འཐེན་པ་ནི་སྟོན་ཁལ་ཁག་སོ་སོར་འདྲ་གི་མེད།

# སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ཁེ་སྤོང་།

(ཚང་མ།) སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ཁེ་སྤོང་ནི་དབྱེ་བ་ལྡན་པའི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་མ་དངུལ་ལས་འབྲུང་གི་ཡོད། སྤྱི་ཚོགས་ཁེ་སྤོང་གི་དངུལ་འབྲོར་སྤོང་  
ཁུལ་སོ་སོར་འདྲ་བོ་མེད། འོན་ཀྱང་། སྲུང་སྲིལ་ནང་དུ་སྤྱི་ཚོགས་ཁེ་སྤོང་དང་བདེན་དང་འདྲ་མཉམ་བཤོད་འབྲེལ་སྤྱོད་བྱེད་ཆེད་  
སྤོང་ཁུལ་ལས་སོ་ཚེད་སྲུང་སྲིལ་དེ་དོན་ཚོགས་པའི་(SKOS)འཕྲོ་ལུགས་ལས་སྟོན་གཅིག་མཚུངས་སུ་ལག་བརྟུང་བྱ་གི་ཡོད།

ངོས་འཛིན་ཡོད་པའི་སྐབས་བཅོལ་བ། གནས་སྐབས་བཅའ་སྲོད་སྐབས་བཅོལ་བ། གལ་སྲིད་རང་ངོས་ནས་རང་ཉིད་ཀྱི་འཕྲོ་སོང་  
གཏོང་བྱུང་གི་མེད་ཚེ། ངོས་འཛིན་ཡོད་པའི་སྐབས་བཅོལ་བ་དང་། གནས་སྐབས་བཅའ་སྲོད་སྐབས་བཅོལ་བར་སྲུང་སྲིལ་མི་  
སེར་བཞིན་སྤྱི་ཚོགས་ཁེ་སྤོང་ཁོང་འདྲ་མཉམ་གྱི་ཚོལ་ཐང་ཡོད།

གནས་སྐབས་བཅའ་སྲོད་ལྟེ་མི། གནས་སྐབས་བཅའ་སྲོད་ལྟེ་མིའི་སྤྱི་ཚོགས་ཁེ་སྤོང་ཚོལ་ཐང་ཁོང་ཁོང་གི་མཉམ་སྤྲོད་ཁུལ་ཁོང་མཉམ་  
སྤྲོད་འབྲོང་འཕྲོང་གི་ཡོད། ལྷན་དུ་གནས་སྐབས་བཅའ་སྲོད་ལྟེ་མིར་སྤྱི་ཚོགས་ཁེ་སྤོང་གི་ཚོལ་ཐང་ཚང་མ་འཛིན་ཡོད་པའི་  
སྐབས་བཅོལ་བ་དང་། གནས་སྐབས་བཅའ་སྲོད་སྐབས་བཅོལ་བ་ལས་ཉུང་བ་ཡོད།

གཤམ་གྱི་ཁ་བྱང་བརྒྱུད་གནས་ཚུལ་ཇེ་མང་ཤེས།

[www.skos.ch/sozialhilfe/haeufig-gestellte-fragen](http://www.skos.ch/sozialhilfe/haeufig-gestellte-fragen)

དོན་དངོས་ཚོགས་ཀྱི་བྱེད་སྒྲུབ་པའི་མི་ཚང་མ་རང་ཉིད་རང་མགོ་རང་ཚོར་དང་སྤྱི་ཚོགས་ཁེ་སྤོང་གི་ཚོལ་ཐང་ལྷན་དུ་བྱེད་ཐབས་མེད་ཅིང་  
རང་ཉིད་ཀྱི་འཕྲོ་སོང་རང་ཉིད་ཀྱིས་བཅོལ་ཉེ་རང་ཉིད་ཀྱི་ནང་མི་ཡང་གསོ་སྤྱོད་པ་དགོས།

# ཁ་བུང་གལ་ཆེན།

སྡོད་ཁུལ་ཡུལ་སྡོམ་ལྷན་ཁང་དང་དལ་ཚེལ་ཁྲིམ་པའི་དོ་དམས་ལས་ཁུངས།

[www.sem.admin.ch/bfm/de/home/ueberuns/kontakt/kantonale\\_behoerden/adressen\\_kantone\\_und.html](http://www.sem.admin.ch/bfm/de/home/ueberuns/kontakt/kantonale_behoerden/adressen_kantone_und.html)

སྡོད་ཁུལ་མི་སེར་ཐོབ་ཐང་སྡོད་མཁན་ལྷན་ཁང་།

[www.sem.admin.ch/bfm/de/home/ueberuns/kontakt/kantonale\\_behoerden/kantonale\\_einbuengerungsbehoerden.html](http://www.sem.admin.ch/bfm/de/home/ueberuns/kontakt/kantonale_behoerden/kantonale_einbuengerungsbehoerden.html)

སྡོད་ཁུལ་ལས་མིའི་ཐོ་འགོད་དོ་དམས་ལྷན་ཁང་།

[www.sem.admin.ch/bfm/de/home/ueberuns/kontakt/kantonale\\_behoerden/Adressen\\_Meldeverfahren.html](http://www.sem.admin.ch/bfm/de/home/ueberuns/kontakt/kantonale_behoerden/Adressen_Meldeverfahren.html)

སྡོད་ཁུལ་དང་གོང་ཁྲེར་འདྲིས་གཤེན་མཐུན་སྒྲིལ་ལས་བྱའི་འབྲེལ་གཞུགས།

[www.sem.admin.ch/bfm/de/home/ueberuns/kontakt/kantonale\\_behoerden/kantonale\\_ansprechstellen.html](http://www.sem.admin.ch/bfm/de/home/ueberuns/kontakt/kantonale_behoerden/kantonale_ansprechstellen.html)

སྡོད་སྡོམ་ཆེ་བའི་འབྲེལ་ཐག་གཞན།

ལུང་སི་གཞུང་འཛིན་གས། [www.ch.ch](http://www.ch.ch)

དབུས་གཞུང་ཡུལ་སྡོམ་བྱང་ཆེ། (SEM): [www.sem.admin.ch](http://www.sem.admin.ch)

དབུས་གཞུང་ཡུལ་སྡོམ་ལྷན་ཁང་། (FCM): [www.ekm.admin.ch](http://www.ekm.admin.ch)

དབང་འབྲེམས་ཞིབ་ལྟའི་གནས་ཚུལ།

དབང་སྐྱུན་པ། State Secretariat for Migration SEM  
Quellenweg 6, CH-3003 Bern-Wabern

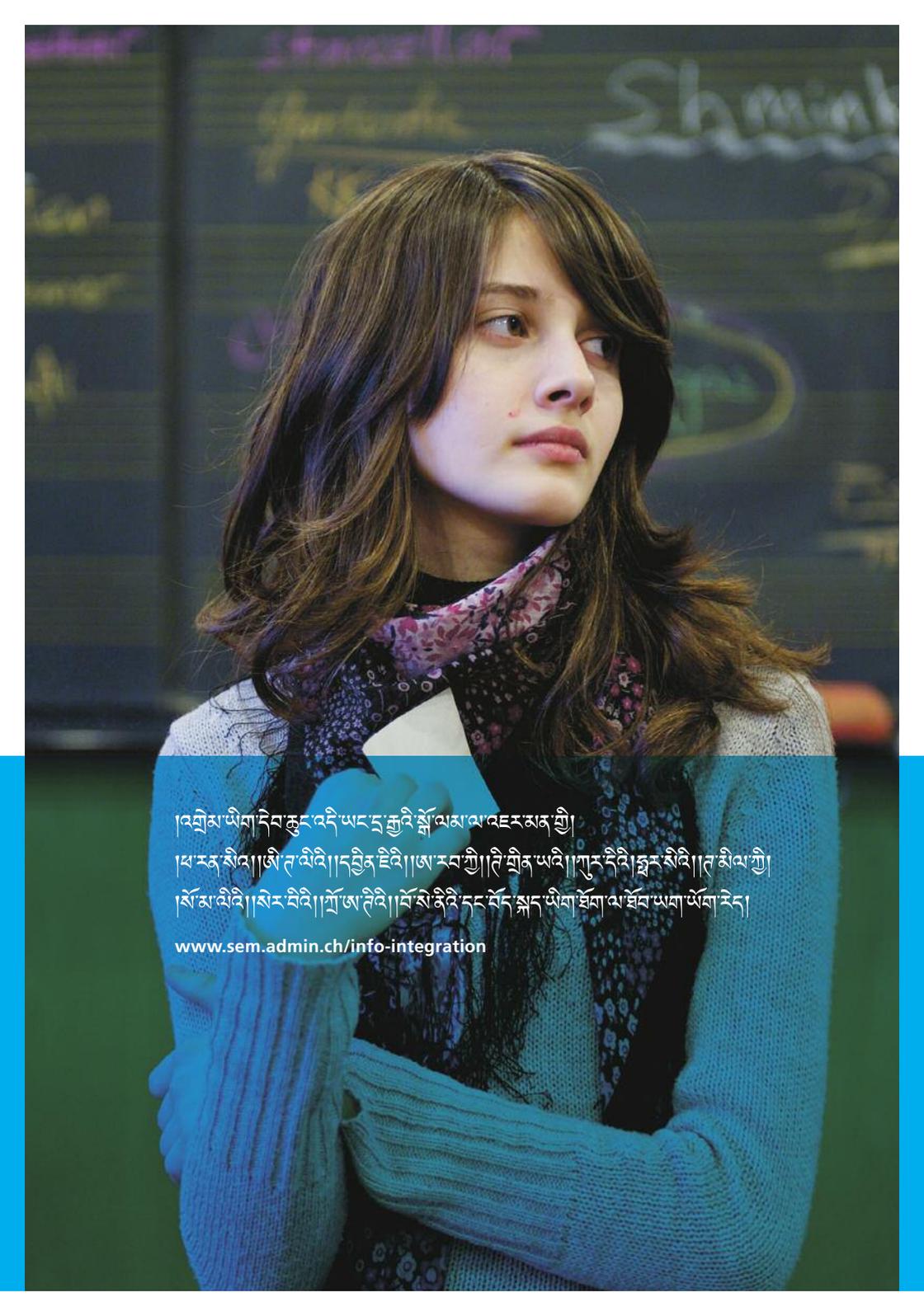
ཚོམ་སྒྲིག་པ། Information and communication, SEM

བརྟན་ཤིས། meierkolb, Lucerne

བར་ཤིས། Fabian Biasio, Lucerne

ཡོང་ཁུངས། BBL, Vertrieb Bundespublikationen  
CH-3003 Bern  
[www.bundespublikationen.admin.ch](http://www.bundespublikationen.admin.ch)





།འགྲོམ་ཡིག་དེབ་རྒྱུ་འདི་ཡང་ད་རྒྱའི་སློལ་མ་ལ་འཇར་མན་གྱི།  
།ཡ་རན་སིའ།།ཨི་ཏ་ལིའི།།དབྱིན་ཇིའི།།ཨ་རབ་གྱི།།རི་བྱིན་ཡའི།།ཀུར་དིའི།།རྒྱར་སིའི།།ར་སིལ་གྱི།  
།སོ་མ་ལིའི།།སིར་བིའི།།ཀྲོ་ཨ་ཀིའི།།འོ་སི་ནིའི་དང་བོད་རྒྱུད་ཡིག་ཐོག་ལ་ཐོབ་ཡག་ཡོག་ཟེད།

[www.sem.admin.ch/info-integration](http://www.sem.admin.ch/info-integration)